

# CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

28 OCTOBRE 1991

## PROJET DE REGLEMENT

ajustant le budget des  
Voies et Moyens de  
l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 1991

## INDEX

	Page
Projet de règlement .....	1
Tableau	
Titre I. - Recettes courantes .....	3
Titre II. - Recettes de capital .....	4

## PROJET DE REGLEMENT

### L'EXECUTIF

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget et après en avoir délibéré.

### ARRETE :

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter, au nom de l'Exécutif, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet de règlement dont la teneur suit :

# BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1991-1992

28 OKTOBER 1991

## ONTWERP VAN VERORDENING

houdende aanpassing van de  
Middelenbegroting van de  
Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 1991

## INHOUDSOPGAVE

	Bldz.
Ontwerp van verordening .....	1
Tabel	
Titel I. - Lopende uitgaven .....	3
Titel II. - Kapitaalontvangsten .....	4

## ONTWERP VAN VERORDENING

### DE EXECUTIEVE

Op voordracht van de Minister van Financiën en van Begroting en na er over beraadslaagd te hebben,

### BESLUIT :

De Minister van Financiën en van Begroting is gelast in naam van de Executieve bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van verordening in te dienen waarvan de tekst volgt :

*Article 1<sup>er</sup>*

Pour l'année budgétaire 1991, les recettes courantes sont réévaluées à la somme de 4.392.355.000 F, soit une majoration de 585.500.000 F conformément à la Partie I du Titre I du tableau ci-annexé et les recettes en capital sont réévaluées à la somme de 120.715.000 F, soit une majoration de 3.100.000 F conformément au Titre II du tableau ci-annexé.

*Article 2*

Les opérations effectuées par des tiers sont réévaluées à 3.236,4 millions de francs, soit une majoration de 1.662,4 millions de francs.

Ces crédits sont énumérés dans la Partie II du Titre I du tableau annexé au présent règlement.

*Article 3*

Le présent règlement règle une matière visée à l'article 108<sup>ter</sup>, § 2, de la Constitution.

*Article 4*

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa sanction par l'Exécutif.

Donné à Bruxelles, le 24 octobre 1991.

Au nom de l'Exécutif,

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

*Artikel 1*

Voor het begrotingsjaar 1991 worden de lopende ontvangsten herraamd op 4.392.355.000 fr., hetzij een verhoging met 585.500.000 fr. overeenkomstig Deel I van Titel I van de hierbijgaande tabel en de kapitaalsuitgaven hervormd op 120.715.000 fr., hetzij een verhoging met 3.100.000 fr. overeenkomstig Titel II van de hierbijgaande tabel.

*Artikel 2*

De verrichtingen door derden worden herraamd op 3.236,4 miljoen frank, hetzij een verhoging met 1.662,4 miljoen frank.

Die kredieten worden opgesomd onder Deel II van Titel I van de bij deze verordening gevoegde tabel.

*Artikel 3*

Deze verordening regelt een materie bedoeld in artikel 108<sup>ter</sup>, § 2, van de Grondwet.

*Artikel 4*

Deze verordening treedt in werking de dag van zijn bekrachtiging door de Executieve.

Gegeven te Brussel, 24 oktober 1991.

Namens de Executieve.

De Minister van Financiën en van Begroting,

J. CHABERT

## Titre I - Recettes courantes - Titre I - Lopende uitgaven

(En millions de francs)

(In miljoen frank)

Art.	Désignation des produits	Evaluations adoptées pour 1991 - Aangenomen ramingen voor 1991	Ajustements - Aanpassingen	Evaluations ajustées pour 1991 - Aangepaste ramingen voor 1991	Aanwijzing der opbrengsten	Art.
	<b>Partie I - Recettes propres à l'Agglomération</b>				<b>Deel I - Eigen ontvangsten van de Agglomeratie</b>	
	<i>Section II - Autres recettes</i>				<i>Sectie II - Andere ontvangsten</i>	
	<i>Transferts de revenus des pouvoirs publics</i>				<i>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</i>	
46.01	Crédit spécial de la Région	126,6	569,9	696,5	Bijzonder krediet van het Gewest	46.01
46.03	Primes pour les agents contractuels subventionnés	1,0	8,6	9,6	Premies voor de GEKO'S	46.03
46.05	Remboursement par la commune de Saint-Josse des traitements du personnel mis à disposition	—	7,0	7,0	Terugbetaling door de gemeente Sint-Joost van de wedden van het ter beschikking gesteld personeel	46.05
	Total pour la Partie I		585,5		Totaal voor Deel I	
	<b>Partie II - Opérations effectuées par des tiers</b>				<b>Deel II - Verrichtingen door derden</b>	
11.03	Remboursement de traitements et de frais de fonctionnement payés par l'Agglomération pour compte de l'Agence régionale de propreté	811,0	900,1	1.711,1	Terugbetaling van wedden en werkingskosten betaald door de Agglomeratie voor rekening van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid	11.03
11.04	Remboursement de traitements et de frais de fonctionnement payés par l'Agglomération pour compte du service d'Incendie et d'Aide médicale urgente	763,0	762,3	1.525,3	Terugbetaling van wedden en werkingskosten betaald door de Agglomeratie voor rekening van de dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	11.04
	Total pour la Partie II		1.662,4		Totaal voor Deel II	

(En millions de francs)		Titre II - Recettes en capital - Titre II - Kapitaalontvangsten				(In miljoen frank)	
Art.	Désignation des produits	Evaluations adoptées pour 1991 — Aangenomen ramingen voor 1991	Ajustements — Aanpassingen	Evaluations ajustées pour 1991 — Aangepaste ramingen voor 1991	Aanwijzing der opbrengsten	Art.	
	<b>Section I - Recettes non fiscales</b>						
63.01	Subside régional pour informatisation	—	3,1	3,1	<b>Section I - Niet-fiscale ontvangsten</b>	63.01	
	<b>TOTAL POUR SECTION I et TITRE II</b>		3,1		Gewestelijke toelage voor informatisatie		
			3,1		<b>TOTAAL VOOR SECTIE I en TITEL II</b>		

Vu pour être annexé à notre arrêté du 24 octobre 1991.

Au nom de l'Exécutif,

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 24 oktober 1991.

Namens de Executieve,

De Minister van Financiën en van Begroting,

J. CHABERT